



Mit Honig



# HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Zweckbestimmung: EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT ist ein Medizinprodukt für die Behandlung von Halsschmerzen und Halsinfektionen.

Liebe Patientin, lieber Patient!

Bitte lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinproduktes beachten sollten.

Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

### Was enthält EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT und wie wirkt es?

EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT ist eine zähflüssige, filmbildende, hypertone Lösung zur Behandlung von Halsschmerzen und Halsinfektionen.

Sobald EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT auf die Rachenschleimhaut gesprüht wird, bildet es einen osmotisch aktiven Film. Dieser zieht aus den tieferen Rachenbereichen mechanisch hypotone Flüssigkeit an. Der kräftige Flüssigkeitsstrom löst im Rachen vorhandene unerwünschte Substanzen, einschließlich Bakterien, freier viraler Partikel, Staubpartikeln, abgestorbener Zellen und Zellresten, und leitet sie ab.

EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT wirkt als mechanische Reinigungslösung. Gleichzeitig legt sich ein Film über die gereizte Rachenschleimhaut und schützt vor Austrocknung, Reizungen und äußeren Einflüssen. Dies trägt dazu bei, den Schmerz zu vermindern.

### Zusammensetzung:

Glycérol (62%), Wasser, Honig, Pflanzenextrakte von *Vitis vinifera* (Weinrebe) und *Sambucus nigra* (Schwarzer Holunder), ätherische Öle von *Eucalyptus globulus* (Eukalyptus), *Mentha piperita* (Pfefferminze), *Rosmarinus officinalis* (Rosmarin) und *Thymus saturoioides* (Thymian).

### Wann darf EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT nicht angewendet werden?

- Bei bekannter Überempfindlichkeit oder einer Allergie gegenüber den Inhaltsstoffen sollten Sie EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT nicht anwenden. Honig kann Spuren von Pollen enthalten.
- Kinder unter 12 Jahren sollten EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT nicht anwenden.

Obwohl alle zur Herstellung dieses Produkts verwendeten Zutaten aus Lebensmittelzutaten stammen und in sehr geringen Mengen verwendet werden, darf es in Ermangelung ausreichender spezifischer Sicherheitsdaten nicht bei Patienten mit Asthma oder schweren Atemwegserkrankungen angewendet werden.

### Wie ist EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT anzuwenden?

Nur für die örtliche (topische) Anwendung. Schütteln Sie das Spray vorsichtig und entfernen Sie die Kappe. Vor dem ersten Gebrauch betätigen Sie die Pumpe, indem Sie ein- oder zweimal draufdrücken. Dann richten Sie die Öffnung des Sprühkopfes in Richtung des oberen Rachens, wie in der Abbildung unten gezeigt, und betätigen Sie die Pumpe. Bei jüngeren Patienten sollte ein Erwachsener Hilfestellung geben. Tragen Sie 4 bis 5 Sprühstöße auf, ohne dabei einzuatmen. Wir empfehlen, EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT in den ersten 2 Stunden der Behandlung alle 30 Minuten anzuwenden und danach 3- bis 4-mal pro Tag. Vermeiden Sie in den ersten 15 bis 30 Minuten nach der Anwendung zu essen und trinken.



In den oberen Bereich des Rachens sprühen

### Wie lange sollten Sie EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT verwenden?

Der Anwendungsbereich des Produkts rechtfertigt keine längere Behandlung über 7 Tage hinaus. Wenn keine Besserung und/oder Verschlechterung der Symptome und/oder damit verbundenes Fieber auftritt, fragen Sie Ihren Apotheker um Rat oder konsultieren Sie Ihren Arzt.

### Welche Nebenwirkungen kann EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT haben?

Es sind keine Nebenwirkungen bekannt. EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT ist beim Verschlucken nicht giftig. Kontakt mit den Augen vermeiden. Bei Kontakt gründlich mit Wasser spülen. Wenn Sie in den Minuten nach der Anwendung des Produkts irgendeine Art von allergischer Reaktion bemerken (z. B. starke anhaltende Reizung/Brennen), stellen Sie die Verwendung des Produkts ein, spülen Sie Ihren Rachen gründlich mit klarem Süßwasser und suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf. Wenn Sie aufgrund der Verwendung dieses Produkts schwerwiegende Vorfälle bemerken, benachrichtigen Sie bitte sofort den Hersteller/Händler und die zuständigen nationalen Behörden.

### Kinder:

EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT darf von Kindern über 12 Jahre unter Einhaltung der empfohlenen Dosis angewendet werden.

### Anwendung in Schwangerschaft und Stillzeit:

Aufgrund unzureichender Daten wird die Anwendung während der Schwangerschaft und der Stillzeit nicht empfohlen.

### Wechselwirkungen

Aufgrund der Zusammensetzung des Produkts und seiner mechanischen und topischen Wirkungsweise ist die Wahrscheinlichkeit einer Wechselwirkung mit einer systemischen Behandlung unwahrscheinlich. Wenden Sie aus Gründen der Wirksamkeit 15 Minuten vor oder nach

der Anwendung dieses Produkts keine andere orale topische Behandlung an. Verwenden Sie für jede Person eine eigene Sprayflasche, um das Risiko einer Kreuzinfektion zu verringern.

### Darreichungsform und Packungsgröße:

EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT ist in der folgenden Packungsgröße erhältlich:

- 30 ml Spray

### Bitte beachten:

Vor der Anwendung Hände waschen. Dieses Produkt ist nur für die örtliche (topische) Anwendung bestimmt. Während der Anwendung von EMS HALSSCHMERZ-SPRAY AKUT nicht einatmen. Beachten Sie bitte die empfohlene Dosierung. Verschließen Sie nach jedem Gebrauch das Spray mit dem Deckel. Aufgrund der Zähflüssigkeit können einige Tropfen an der Öffnung des Sprühkopfes hängen bleiben. Wischen Sie die Öffnung nach jedem Gebrauch mithilfe eines Papiertaschentuches oder Wattestäbchens ab. Tägliche Dosierung liefert weniger als 2 g Zucker pro Tag. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Raumtemperatur lagern. Nicht kühlen oder einfrieren. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Spray beschädigt ist, nach Ablauf des Verfallsdatums oder mehr als 30 Tage nach dem ersten Gebrauch. Verpackungsteile (einschließlich der Aluminiumflasche) können nach Gebrauch über den Hausmüll entsorgt werden.

## FR MODE D'EMPLOI

Destination : EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS est un dispositif médical destiné au traitement des maux de gorge et des infections pharyngées.

Chère patiente, cher patient,

Veillez lire attentivement le mode d'emploi suivant, car il contient des informations importantes sur ce qu'il convient de respecter lors de l'utilisation de ce dispositif médical.

Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien.

### Que contient EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS et comment agit-il ?

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS est une solution hypertonique visqueuse formant un film pour soulager les maux de gorge et traiter les infections pharyngées.

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS forme dès son application un film osmotique actif à la surface de la muqueuse de la cavité buccale et de la gorge. Ce film attire mécaniquement les liquides hypotoniques du fond de la gorge. Ce puissant flux liquidien détache et évacue les éléments nocifs de la gorge, y compris les bactéries, les particules virales en suspension, les particules de poussières, les cellules mortes et les débris cellulaires.

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS agit comme une solution de rinçage mécanique. Il dépose dans le même temps sur la muqueuse bucco-pharyngée irritée un film qui va protéger celle-ci du dessèchement, des irritations et des agressions provenant de l'extérieur. Cet effet contribue à soulager les douleurs.

### Composition :

Glycérol (62%), eau, miel, extraits végétaux de *Vitis vinifera* (vigne) et de *Sambucus nigra* (sureau noir), huiles essentielles d'*Eucalyptus globulus* (eucalyptus), *Mentha piperita* (menthe poivrée), *Rosmarinus officinalis* (romarin) et *Thymus saturoioides* (thym).

### Quand EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ne doit-il pas être utilisé ?

- EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ne doit pas être appliqué en cas d'hypersensibilité ou d'allergie connue à l'un des composants de la préparation. Le miel peut contenir des traces de pollens.
- EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ne doit pas être utilisé chez les enfants de moins de 12 ans.

Bien que tous les ingrédients entrant dans la composition de ce produit soient dérivés d'ingrédients alimentaires et utilisés en très petite quantité, en l'absence de données de sécurité suffisantes, le produit ne doit pas être utilisé chez les patients souffrant d'asthme ou de graves maladies des voies respiratoires.

### Comment utiliser EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ?

Uniquement destiné à l'application locale (topique). Agitez le spray avec précaution, puis retirez le capuchon de protection. Amorcez la pompe en l'actionnant une ou deux fois avant la première utilisation. Dirigez ensuite l'ouverture du flacon vers la partie supérieure de la gorge, comme indiqué dans l'illustration ci-dessous, puis actionnez la pompe. Un adulte apportera son aide aux plus jeunes patients. Appliquez 4 à 5 pulvérisations de spray sans inhaler. Nous recommandons d'appliquer EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS toutes les 30 minutes durant les 2 premières heures de traitement, puis 3 à 4 fois par jour. Évitez de manger ou de boire au cours des 15 à 30 minutes suivant l'application du spray.



Appliquer le spray dans la région supérieure de la gorge

### Pendant combien de temps faut-il appliquer EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS ?

Le domaine d'application du produit ne justifie pas un traitement au-delà de 7 jours. En l'absence d'amélioration et/ou en cas d'aggravation des symptômes et/ou

d'apparizione di febbre associata, demandez conseil à votre pharmacien ou consultez votre médecin.

## Quels effets indésirables EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS peut-il avoir ?

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS n'est pas toxique s'il est avalé. Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact, rincer soigneusement avec de l'eau. Si vous constatez une réaction allergique quelconque dans les minutes suivant l'application du produit (par ex. irritation prolongée ou sensation de brûlure), n'utilisez plus le produit, rincez-vous la gorge abondamment avec de l'eau claire et consultez éventuellement un médecin.

Si vous constatez des incidents graves liés à l'utilisation de ce produit, informez-en immédiatement le fabricant/commerçant et les autorités nationales compétentes.

### Enfants :

EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS peut être utilisé à la dose recommandée chez les enfants dès l'âge de 12 ans.

### Ne pas utiliser pendant la grossesse et l'allaitement :

En l'absence de données suffisantes, l'utilisation de la préparation n'est pas recommandée pendant la grossesse et l'allaitement.

### Effets indésirables :

En raison de la composition du produit et de son mode d'action mécanique et topique, une interaction avec un traitement systémique est peu probable. Pour des raisons d'efficacité, ne pas appliquer un autre produit de traitement oral ou topique 15 minutes avant ou après l'utilisation de ce produit. Réserver l'usage de chaque spray à un seul patient afin de réduire les risques d'infections croisées.

### Forme d'administration et conditionnement :

L'emballage de EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS suivant est disponible :

- spray 30 ml

### Important à retenir :

Se laver les mains avant l'application. Ce produit est uniquement destiné à un usage local (topique). Ne pas inhaler EMS SPRAY CONTRE LES MAUX DE GORGE AIGUS lors de son application. Veuillez respecter la posologie recommandée. Refermez le flacon de spray avec le capuchon après chaque application. En raison de la viscosité du produit, quelques gouttes peuvent rester collées à l'extrémité du bec propulseur. Essayez l'embout après chaque utilisation à l'aide d'un mouchoir en papier ou d'un bâtonnet ouaté. Une dose journalière délivre moins de 2 g de sucre par jour. Tenir hors de portée des enfants. Conserver à température ambiante. Ne pas refroidir ni congeler. N'utilisez pas le produit si le flacon est endommagé, après la date d'expiration ou au-delà de 30 jours après la première application. Les parties de l'emballage (y compris la bouteille en aluminium) peuvent être éliminées avec les déchets ménagers après utilisation.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Destinazione: EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO è un dispositivo medico per il trattamento del mal di gola e delle infezioni della gola.

Cara paziente, caro paziente,

legga attentamente le seguenti istruzioni per l'uso poiché contengono importanti avvertenze da osservare quando utilizza questo dispositivo medico.

Se ha domande si rivolga al suo medico o al suo farmacista.

### Cosa contiene EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO e come agisce?

EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO è una soluzione filmogena, viscosa e ipertonica per il trattamento del mal di gola e delle infezioni della gola.

Non appena viene spruzzato sulla mucosa della gola, EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO forma uno strato osmoticamente attivo che, con un effetto meccanico, richiama fluidi ipotonici dalle aree più profonde della gola. L'intenso flusso di liquido scioglie le sostanze indesiderate presenti nella gola, inclusi batteri, particelle virali libere, particelle di polvere, cellule morte e detriti cellulari, e le lava via.

EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO agisce come soluzione di lavaggio meccanico. Allo stesso tempo, sulla mucosa irritata della gola si deposita uno strato che protegge da disidratazione, irritazioni e agenti esterni. Questo contribuisce a ridurre il dolore.

### Composizione:

Glicerolo (62%), acqua, miele, estratti vegetali di Vitis vinifera (vite comune) e di Sambucus nigra (sambuco nero), oli essenziali di Eucalyptus globulus (eucalipto), Mentha piperita (menta piperita), Rosmarinus officinalis (rosmarino) e Thymus satureioides (timo).

### Quando non si può usare EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO?

- EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO non dovrebbe essere utilizzato in caso di riconosciuta ipersensibilità o allergia ai suoi componenti. Il miele può contenere tracce di polline.
- I bambini sotto i 12 anni di età non dovrebbero utilizzare EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO.

Sebbene tutte le sostanze impiegate nella fabbricazione di questo prodotto derivino da ingredienti alimentari e siano utilizzate in quantità molto limitate, non usare il prodotto nei pazienti con asma o malattie respiratorie gravi data la mancanza di dati di sicurezza specifici adeguati.

### Come usare EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO?

Solo per uso locale (topico). Agiti delicatamente lo spray e rimuova il cappuccio. Prima del primo impiego, azioni la pompa premendola una o due volte. Quindi diriga l'apertura del contenitore verso la parte superiore della gola, come mostrato nella figura di seguito, e azioni la pompa. I pazienti più giovani dovrebbero essere aiutati da un adulto. Applichi 4-5 spruzzi, evitando nel frattempo di inspirare. Si consiglia di utilizzare EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO ogni 30 minuti nelle prime 2 ore di trattamento, quindi 3-4 volte al giorno. Eviti di mangiare o bere nei primi 15-30 minuti dopo l'uso.



Spruzzare nella parte superiore della gola

### Per quanto tempo si dovrebbe usare EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO?

Non è giustificato un trattamento prolungato oltre i 7 giorni nell'area di applicazione del prodotto. In caso di mancato miglioramento e/o peggioramento dei sintomi e/o di febbre associata, chiedere consiglio al farmacista o consultare il proprio medico.

### Quali effetti collaterali può avere EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO?

Non sono noti effetti collaterali. EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO non è tossico se ingerito. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se nei minuti successivi all'uso del prodotto si nota qualsiasi tipo di reazione allergica (ad esempio grave irritazione persistente o bruciore), smettere di usare il prodotto, sciacquare accuratamente la gola con acqua fresca e, se necessario, consultare un medico.

### Bambini:

EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO può essere utilizzato, rispettando la dose consigliata, dai bambini sopra i 12 anni di età.

### Impiego durante la gravidanza l'allattamento:

A causa della mancanza di dati sufficienti, l'impiego durante la gravidanza e l'allattamento è sconsigliato.

### Interazioni:

In virtù della composizione e del meccanismo di azione meccanico e topico del prodotto, è improbabile l'interazione con un trattamento sistemico. Per motivi di efficacia, non utilizzare altri trattamenti topici orali nei 15 minuti precedenti o successivi all'uso di questo prodotto. Usare un flacone spray individuale per ogni persona al fine di ridurre il rischio di infezioni crociate.

### Forma farmaceutica e confezioni:

EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO è disponibile nella seguente confezione:

- Spray da 30 ml

### Avvertenze:

Lavarsi le mani prima dell'uso. Questo prodotto è destinato solo all'uso locale (topico). Eviti di inspirare durante l'applicazione di EMS SPRAY MAL DI GOLLA ACUTO. Si attenga alla posologia consigliata. Dopo ogni utilizzo, richiudi lo spray con il cappuccio. A causa della viscosità del prodotto, possono rimanere alcune gocce sull'apertura dell'erogatore. Dopo ogni utilizzo, asciughi l'apertura con un fazzoletto di carta o un bastoncino ovattato. L'applicazione quotidiana apporta meno di 2 g di zucchero al giorno. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Conservare a temperatura ambiente. Non refrigerare o congelare. Non usi il prodotto se lo spray è danneggiato, dopo la data di scadenza o più di 30 giorni dopo il primo impiego. Dopo l'uso, le componenti del confezionamento (compreso il flacone di alluminio) possono essere smaltite con i rifiuti domestici.

### Was bedeuten die Symbole auf der Packung? / Que signifient les symboles sur l'emballage? / Quale significato hanno i simboli sulla confezione?

= Charge / Lot / Lotto

= Verwendbar bis / À utiliser avant / Utilizzabile fino a

= Gebrauchsanweisung beachten / Respecter le mode d'emploi / Attenersi alle istruzioni per l'uso

= Medizinprodukt / Dispositif médical / Dispositivo medico

= Die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie werden eingehalten. / Les exigences de la directive relative aux dispositifs médicaux sont respectées. / Sono stati rispettati i requisiti della direttiva sui dispositivi medici.

= Nicht unterhalb 10 °C und nicht oberhalb 40 °C aufbewahren / Ne pas conserver à une température inférieure à 10 °C et supérieure à 40 °C / Non conservare a temperatura inferiore a 10 °C o superiore a 40 °C

= Importeur / Importeur / l'importatore

= Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an / Indique le mandataire établi en Suisse / Indica il mandatario in Svizzera

= Vertrieb / Distributeur / Distributore

= Hersteller / Fabricant / Fabbrikante

= Ab 12 Jahren / À partir de 12 ans / A partire di 12 anni

SIDROGA Gf GmbH,  
Postfach 1262, DE-56119 Bad Ems  
www.emser.de · info@emser.de

VITROBIO SAS, ZAC de Lavaur, 63500 ISSOIRE, France

Stand der Information: / Mise à jour de l'information: / Ultimo aggiornamento delle informazioni: 2021-11

Leaflet Revision: HMG b5-0221



VACN0386 251020014 1 DACH